

Sabrina
(Estanekoa).

Por deseo de nuestra profesora de E.P.A, escribo mis recuerdos del tiempo de la guerra del (36) <y lo hago a pesar de mis faltas de ortografía> que es la causa por la que empiezo en estos cursos de Educación Permanente de Adultos del Gobierno Vasco. Lo primero que me viene a la memoria es la impresión desagradable y seguramente también de miedo que nos causaba el paso de los camiones llenos de milicianos gritando sus consignas. A nuestro perro tampoco le gustaban y solía salir detrás de ellos ladrando furiosamente. Hasta que un día fue cogido en una trampa y se quedó cojo. También recuerdo, que un día subimos todos con la madre al promontorio de Santelmo para ver ~~al~~ ^{con} el bombardero nacional España, por lo menos fue uno de los que andaban ^{canene-} ~~bombordeando~~ las costas. Solo fuimos ^{ter} en la lejanía una rayita que destacaba en el mar y en ese momento de allí salió humo y pasó sobre nuestras cabezas ^{un} ~~el~~ obús, para colmo de nuestra ~~un~~ ^{un} miliciano nos torció desde abajo. La curiosidad de nuestra madre no pudo haber costado car

Ella decía que cuando asistía a la novena
de la Virgen de Guadalupe (que solía ser
muy temprano) ^{en la Parrquia} estaba un ^{frío} como
sigilando en la puerta,

También recuerdo el constante traqueteo
de los cañones que desde la ^{parte de san marci} al tiraban hacia nuestro pueblo; ^{y viceversa} al principio
cuando venían los aviones la gente salía
a verlos pero luego había que refugiarse,
la gente por seguridad lo hacían en
la Parrquia (que seguramente venían desde
la escuela pero mi hermana pequeña se
quedaba en la tienda con la madre decía
ella que un día que iban los dos corriendo
a refugiarse a las ~~murallas~~ fueron
perseguidos por las bombas y justo al
entrar al hueco cayo una; así es que los
aviones ya no resultaban diversión.
Nuestra madre estaba decidida a no
ir a Francia como hacía toda la gente
pues como decía ella adonde iba con
cinco crios que la mayor apenas contaba 12

2

el aquí el mueble quedó vacío,
caso es que los comentarios de la
gente que decían que los moros venían
por delante y cortaban los pedros a las muje-
res le decidieron, y lo dejó todo tenía
también el tabaco del estanco de la calle
Mayor que como ella decía que no se iba
a mover se lo trajeron para que lo guardara
y así pasamos en lancha a Ondarraiz
Para nosotros niños estábamos de fiesta
pero no para ella que no tenía ni con quien
~~desfogarse~~ preguntamente que llamábamos la atención
todos de luto y nos sacaban fotos y decían que
era viuda de guerra, y mi padre murió en
cama de pulmonía justo el 5 de junio y es que
nuestra pobre madre ya tenía muchos
para que todo lo que comía lo echaba
enseguida, ^{encima} nuestro hermano jugando subido
a los árboles y se rasgó el único pantalón
que tenía, allí pasamos el día con unos
atun en ~~lancha~~ que alguien llevó de lo que
tenían requisados en ~~el~~ castillo de Carlos
al anochecer ^{trajeron} vinieron camiones para cargar
a la gente y llevarlos a la estación y meterlos
en trenes en dirección de ~~la~~ de modo

que huyendo de una zona de guerra,
nos metían en otra ^{zona} buena acogida.
nuestra madre cuando supo adonde nos
mandaban como solían franceses les dijo
que ya teníamos ~~que~~ ^{de} ir así salvo
a la gente del comarcan volver a la
guerra, aunque decía una hermana ^{mi} que
casi fue una lastima porque decía que
hubo gente que lo pasó bien en cataluña)
nosotros nos refugiarnos en las escuelas
públicas de Hendaya seguramente sobre
algo en el suelo, recuerdo que en las cristas
se reflejaba el incendio de Trín y el
ruido de los aires que echaba la gente.
Al día siguiente nuestra tía ^{que estaba con mis} dijo que volví
a su casa donde dejó solos a los padres (que
no quisieron moverse) dejándolos con nosotros
a nuestra prima que vivía con ellos
desde que muriera su madre hermana de la nuestra.
Nuestra madre consiguió por conocidos
donde guarecernos, en una ^{cama} dormíamos
los seis niños unos en la cabecera y
los otros a los pies, por muy grande que
fuera la cama, se comprende la incómodidad
pero en fin teníamos donde acostarnos.

Como niños de fiesta los mayores andaban
 por los alrededores, una vez trajeron unos viejos
 sombreros que la madre quemó para calentarse el
 agua del baño. ~~ése~~ el tiempo que pasamos
 allí o porque nos fuimos seguramente tuvimos
 que dejar el sitio a otros, el caso es que
 estuvimos en una escuela pública de Anglet
 cuando salíamos de paseo los seis con
 la madre oía los comentarios de la gente
 que decían en francés ¡esta pobre mujer tendrá
 que defenderse pero como ella entendía! le
 resultaba una buena ayuda, recuerdo que
 una vez que me metí ^{seguramente no mucho} en los bragas me puse
 a secar ^{al sol} arrimada a la pared del patio.
 Alguien conocido de aquí le aconsejaron a
 la madre volviera a Ongarbi pues tenía la
 vida aquí, así ella pidió al Ayuntamiento por
 escrito poder volver y parece ser que allí
 hubo quien dijo que su marido había votado
 a la República y alguien dijo que tiene que
 su mujer, y una dijo Andria gironesa da.
 La cosa es que llegamos a la frontera en
 un viejo ~~autobus~~ ^{autobús} pasamos por Brum el puerto
 Colón estaba todo en ruinas en donde en

Las ruinosas paredes colgaban
toda clase de utensilios fue un especta-
culo que se graba tan fuerte que es im-
sible de olvidar, cuando llegamos a
Omité tuvimos, que pasar por el
puente provisional de maderos
fues devieron destruir el que, abia
para impedir el paso del enemigo
Cuando ya llegabamos a casa el perro
que nos habia de lejos salió a nuestro
encuentro como un loco haciendo cobrietas
durante nuestra ausencia se le abia curado

la pata, Nos encontramos toda la tienda
desalfajada ^{en solo 15 dias que duró nuestra presencia} ~~acogedora~~ de llevaron
hasta el traje bueno de, nuestro padre
y el que fuera al cambiarse allí mismo
se dejó el viejo, tambien se llevaron
rosarios y demas objetos religiosos
hasta un brazalete de comunión de frezoso
bordado que la madre guardaba para nuestro
hermano, le habia dado su tigo de su ultimo
hijo, le fallo hasta esta ilusión

Fuó que empezar de cero, La gente se
dedicaba al sillón nuestra madre

4

no le permitía traer nada a casa
a nuestro hermano,
Como la madre no pudo poner en
marcha ^{Todo} la tienda con ~~abstracción~~ ^{abstracción} como
tenía antes solo siguió con el Estanco
Del Ayuntamiento le exigieron el pago
de impuestos de todo y cuando fue a explicar
que solo tenía el Estanco, el secretario
le dijo: Estos no perdonan nada!
fue si que en sus circunstancias podía
pensar en bajas, una cosa que se saltaba a la
vista, encima de los robos, una ayuda
para una viuda con cinco hijos pequeños!
^{con el cielo arriba y el suelo abajo como follá de bpa}
Quiero resaltar una excursión que hicimos
en aquellos días todos con la madre, al
escenario de la batalla de Sanmarcial
todo el camino de la subida estaba
plagado de trajes y demás ensangrentado
entre los arbustos, en la explanada que
estuvo la cruz estaba todo el suelo lleno
de enterramientos un cuadrante, al lado
de otro mal tapados, de una rendija salió
un gordo sapo nosotros estábamos muy impres
nadas pero nuestro hermano se quiso

hacer el valiente y decía^{que} no tenía
miedo, pero a la noche se despertó
guitando con pesadillas. Estas escenas
de consecuencias de guerra debían de
servir de escarmiento para que no haya
mas guerras en el mundo, pero es lamentable
que la cosa ~~vaya~~ sea mas y la Humanidad
no escarmienta, las guerras debían
estar prohibidas y los fomentadores
de odio perseguidos
Nada de nacionalismos ^{ni etnias,} ni ⁿⁱ ~~placares,~~
justificar las guerras.

Sabrina
(Esteban Koa).

Por deseo de nuestra profesora de E.P.A. escribo mis recuerdos del tiempo de la guerra del (36) <y lo hago apesar de mis faltas de ortografía> que es la causa por la que empuje en estos cursos de Educacion Permanente de Adultos del Gobierno Vasco. Lo primero que me viene a la memoria es la impresion desagradable (y seguramente tambien de miedo) que nos causaba el paso de los camiones llenos de milicianos gritando sus consignas. A nuestro turno tampoco le gustaban y solia salir detras de ellos ladrando furiosamente. Hasta que un dia ~~fue cogido en una trampa y cogida~~ ^{le atropellaron} ^{se quedo cojo}. Tambien recuerdo, que un dia subimos todos con la madre al promontorio de San Telmo para ver ~~al~~ ^{GOM} ~~bombardero~~ ^{acorazado} nacional Espana, por lo menos fue uno de los que andaban ~~bombard~~ ^{canene-} ^{ando} ^{er} las costas. Solo pudimos ver en la lejania una rayita que destacaba en el mar y en ese momento de alli salio humo y paso sobre nuestras cabezas ^{un} ~~el~~ obús, para colmo de suert un miliciano nos tiro ^{un} ~~de~~ desde abajo. La curiosidad de nuestra madre no pudo haber costado car

Ella decía que cuando asistía a la novena
de la Virgen de Guadalupe (que solía ser
muy temprano) ^{en la Parrquia} estaba un ^{frío} como
naigilando en la puerta,

También recuerdo el constante traqueteo
de los cañones que desde la ^{parte de} Sanmarci
al tiraban hacia nuestro pueblo; ^{o viceversa} al principio
cuando venían los aviones la gente salía
a verlos pero luego había que refugiarse,
la gente por seguridad lo hacía ~~en~~ en
la Parrquia (que seguramente venían desde
la escuela pero mi hermana pequeña se
quedaba en la tienda con la madre decía
ella que un día que iban las dos corriendo
a refugiarse a las ~~mirallas~~ fueron
perseguidas por las bombas y justo al
entrar al hueco cayó una; así es que los
aviones ya no resultaban diversión.
Nuestra madre estaba decidida a no
ir a Francia como hacía toda la gente
pues como decía ella adonde iba con
cinco crios que la mayor apenas contaba 12

2

el y aquí el mueble quedó vacío,
caso es que los comentarios de la
gente que decían que los moros venían
por delante y cortaban los pedros a las muje-
res le decidieron, y lo dejó todo tenía
también el tabaco del estanco de la calle
Mayor que como ella decía que no se iba
a mover se lo trajeron para que lo guardara
y así pasamos en lancha a Ondarraiz
Para nosotros niños estábamos de fiesta
pero no para ella que no tenía ni con quien
~~desfogarse~~ preguntamente que llamábamos la atención
todos de luto y nos sacaban fotos y decían que
era viuda de guerra, y mi padre murió en
cama de pulmonía justo el 5 de junio y es que
nuestra pobre madre ya tenía muchos
para que todo lo que comía lo echaba
enseguida, ^{encima} nuestro hermano jugando subido
a los árboles y se rasgó el único pantalón
que tenía, allí pasamos el día con unos
atun en ~~lancha~~ que alguien llevó de lo que
tenían requisados en ~~el~~ castillo de Carlos
al anochecer ^{trajeron} vinieron camiones para cargar
a la gente y llevarlos a la estación y meterlos
en trenes en dirección de Cataluña de modo

que huyendo de una zona de guerra,
nos metían en otra ^{zona} buena acogida.
nuestra madre cuando supo adonde nos
mandaban como sobra frances les dijo
que ya teníamos ~~que~~ ^{de} ir así salvo
a la gente del comarcan volver a la
guerra, aunque decía una hermana ^{ma} que
casi fue una lastima porque decía que
hubo gente que lo pasó bien en cataluña)
nosotros nos refugiarnos en las escuelas
públicas de Hendaya seguramente sobre
algo en el suelo, recuerdo que en las cristas
se reflejaba el incendio de Trín y el
ruido de los aires que echaba la gente.
Al día siguiente nuestra tía ^{que estaba con nosotros} dijo que volvíamos
a su casa donde dejó solos a los padres (que
no quisieron moverse) dejándolo con nosotros
a nuestra prima que vivía con ellos
desde que muriera su madre hermana de la nuestra.
Nuestra madre consiguió por conocidos
donde guarecernos, en una ^{cama} dormíamos
los seis niños unos en la cabecera y
los otros a los pies, por muy grande que
fuera la cama, se comprende la incómodidad
pero en fin teníamos donde acostarnos.

3/

Como niños de fiesta los mayores andaban
por los alrededores, una vez trajeron unos viejos
sombreros que la madre quemó para calentarse el
agua del baño. ~~de~~ el tiempo que pasamos
allí o porque nos fuimos seguramente tuvimos
que dejar el sitio a otros, el caso es que
estuvimos en una escuela pública de Anglet
cuando salíamos de paseo los seis con
la madre oía los comentarios de la gente
que decían en francés ¡esta pobre mujer tendrá
que defenderse pero como ella entendía! le
resultaba una buena ayuda, recuerdo que
una vez que me ^{seguramente no mucho} me puse
a secar ^{al sol} arrimada a la pared del patio
Alguien conocido de aquí le aconsejaron a
la madre volviera a Oyarbide pues tenía la
vida aquí así ella pidió al Ayuntamiento por
escrito poder volver y parece ser que allí
hubo quien dijo que su marido había votado
a la República y alguien dijo que tiene que
su mujer, y una dijo Andria girona da
La cosa es que llegamos a la frontera en
un viejo ~~estaban~~ ^{pasamos} por ~~donde~~ el puerto
Colon estaba todo en ruinas en donde en

Las ruinosas paredes colgaban
toda clase de utensilios fue un especta-
culo que se graba tan fuerte que es im-
sible de olvidar, cuando llegamos a
Omité tuvimos, que pasar por el
puente provisional de maderos
fues devieron destruir el que, abia
para impedir el paso del enemigo
Cuando ya llegabamos a casa el perro
que nos habia de lejos salió a nuestro
encuentro como un loco haciendo cabriolas
durante nuestra ausencia se le abia curado

la pata, Nos encontramos toda la tienda
desvalijada ^{en solo 15 dias que duró nuestra ausencia} ~~acogedora~~ de llevaron
hasta el traje bueno de, nuestro padre
y el que fuera al cambiarse allí mismo
se dejó el viejo, tambien se llevaron
rosarios y demas objetos religiosos
hasta un brazalete de comunión de fierro
bordado que la madre guardaba para nuestro
hermano, le habia dado su tigo de su ultimo
hijo, le fallo hasta esta ilusión

Tubo que empezar de cero, La gente se
dedicaba al sillón nuestra madre

4

no le permitía traer nada a casa
a nuestro hermano,
Como la madre no pudo poner en
marcha ^{todo} la tienda con ~~ultranarios~~ ^{ultranarios} como
tenia antes solo siguió con el Estanco
Del Ayuntamiento le exigieron el pago
de impuestos de todo y cuando fue a explicar
que solo tenia el Estanco, el secretario
le dijo ¡Estos no perdonan nada!
fues si que en sus circunstancias podia
pensar en bajas, una cosa que se saltaba a la
vista, encima de los robos (aaya una ayuda
para una viuda con cinco hijos pequeños!
^{con el cielo arriba y el suelo abajo como jolla de agua}
huero resaltar una excursion que fuéramos
en aquellos dias todos con la madre, al
escenario de la batalla de Sanmarcial
todo el camino de la subida estaba
plagado de trufos y demás ensangrentado
entre los arbustos, en la explanada ~~de~~
estubo la cruz estaba todo el suelo lleno
de enterramientos un cuadrante, al lado
de otro mal tapados, de una rendija salió
un gordo sapo nosotros estábamos muy impres-
ionados pero nuestro hermano se quiso

hacer el valiente y decía^{que} no tenía
miedo, pero a la noche se despertó
guitando con pesadillas. Estas escenas
de consecuencias de guerra debían de
servir de escarmiento para que no haya
mas guerras en el mundo, pero es lamentable
que la cosa vaya ~~de~~ mas y la Humanidad
no escarmiente, las guerras debían
estar prohibidas y los fomentadores
de odio perseguidos
Nada de nacionalismos ^{ni etnias,} ni ⁿⁱ ~~platares,~~
justifican las guerras.